

Sie streute Erbsen

Ela espalhou ervilhas

Resumo

É importante saber

1. O imperfeito dos verbos regulares

a) Função

Assim como o perfeito, o imperfeito (em alemão Präteritum) também abre a possibilidade de se falar do passado. Ele é usado quando o que se relata sucedeu num passado mais distante. Este tempo não corresponde exatamente ao imperfeito do português, que dessa forma não existe em alemão. Resumindo: o perfeito em alemão é usado na linguagem corrente e se refere ao passado mais próximo. O imperfeito também é usado na linguagem corrente, mas se refere a um passado mais distante.

b) Formação

Acrescenta-se um **-t** à raiz do verbo. (Se esta raiz termina em **-t** ou **-d**, acrescenta-se mais uma letra: **-et**).

Infinitivo	Radical	Sinal Imperf.	Terminação (1ª e 3ª p. sing.)
hören	hör-	-t	-e
arbeiten	arbeit-	-et	-e
reden	red-	-et	-e

Portanto: ich/er **hörte**, ich/er **arbeitete**, ich/er **redete**

As terminações dos verbos no imperfeito correspondem às terminações dos verbos no presente. A terminação da 3ª pessoa do singular no presente é **-t (er hört)**. A fim de se poder distinguir o imperfeito do presente, a terminação do imperfeito, na 3ª pessoa do singular, é **-te (er hörte)**:

Presente: *sie hört* Imperfeito: *sie hörte*

Presente			Imperfeito
	Singular		
1ª pessoa	ich	höre	ich hörte /arbeitete
2ª pessoa (íntimo)	du	hörst	du hörtest /arbeitetest
(formal)	Sie	hören	Sie hörten /arbeiteten
3ª pessoa	er/sie	hört	er/sie hörte /arbeitete

	Plural				
1ª pessoa	wir	hören	wir	hörten	/ arbeiteten
2ª pessoa (íntimo)	ihr	hört	ihr	hörtet	/ arbeitetet
(formal)	Sie	hören	Sie	hörten	/ arbeiteten
3ª pessoa	sie	hören	sie	hörten	/ arbeiteten

2. O imperfeito dos verbos irregulares

O imperfeito dos verbos irregulares será explicado na 14ª lição. Nesta lição, porém, já aparece uma dessas formas, do verbo separável **wehtun** (doer). Presente: **Das tut sehr weh**. Imperfeito: **Das tat sehr weh**.

Expressões dos diálogos

So eine Überraschung!

Das ist mein Geheimnis.

etwas sein:

Bist du jetzt auch Journalistin?

Das war so: ...

Sie war auch sehr böse.

etwas wissen wollen:

Sie wollte unbedingt unser Geheimnis wissen.

A estória da 11ª lição é fictícia, isto é, pura ficção: Ex visita os duendes. Afinal, Ex saiu do livro que conta a lenda dos duendes de Colônia. Ex quer saber por que os duendes não ajudam mais as pessoas.

Ex: Hallo, Heinzelmännchen, da bin ich wieder!

Heinzelmännchen: So eine Überraschung! Wo kommst du denn her?

Ex: Ich bin jetzt bei den Menschen.

Heinzelmännchen: Du meinst bei einem Menschen.

Ex: Ja, woher weißt du das?

Heinzelmännchen: Das ist mein Geheimnis.

Ex: Was macht ihr denn jetzt?

Heinzelmännchen: (*brincando*) Sag mal: Möchtest du ein Interview?

Bist du jetzt auch Journalistin?

Ex: Nein! Aber bitte, erzähl mir: Warum helfst ihr den Menschen nicht mehr? Was ist damals passiert?

Ex fica sabendo a estória toda. A curiosa mulher de um alfaiate espalhou ervilhas na escada de sua casa, para assim poder ver quem é que estava fazendo o trabalho para o seu marido.

Heinzelmännchen: Damals, damals ... Das war so: Wir arbeiteten für die Menschen. Auch für den Schneider. Wir nähten die Kleider für ihn. Aber seine Frau, die war sehr neugierig.

- Ex: Wie ich!
- Heinzelmännchen: Ja, wie du! Aber sie war auch sehr böse. Sie streute Erbsen auf die Treppe – viele, viele Erbsen. Wir stolperten – das tat sehr weh.
- Ex: Aber warum streute sie Erbsen?
- Heinzelmännchen: Wir arbeiteten ja nachts. Und die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt sehen. Wir stolperten – und sie hörte uns. Sie machte Licht an ... Da sind wir schnell verschwunden.
- Ex: Für immer?

Termos e expressões

So eine Überraschung!	Que surpresa!
die Überraschung	a surpresa
Wo kommst du denn her?	De onde você vem?
herkommen	vir
damals	naquela época
der Schneider	o alfaiate
nähen	costurar
die Kleider (<i>plural</i>)	as roupas
böse	mau, má
wie	como
Erbsen streuen	espalhar ervilhas
die Erbse/die Erbsen	a ervilha, as ervilhas
die Treppe	a escada
stolpern	tropeçar
für immer	para sempre

Exercícios

1 O que foi que você ouviu? Assinale a resposta certa.

- Wir arbeiten für die Kobolde.
 - Wir arbeiten für die Menschen.
 - Wir arbeiten für die Frau vom Schneider.
- Wir nähten die Blusen für den Schneider.
 - Wir nähten die Röcke für den Schneider.
 - Wir nähten die Kleider für den Schneider.
- Seine Frau war sehr böse.
 - Seine Frau war sehr merkwürdig.
 - Seine Frau war sehr faszinierend.
- Sie streute Erbsen in die Gläser.
 - Sie streute Erbsen auf den Teller.
 - Sie streute Erbsen auf die Treppe.

5. a) Die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt sprechen.
b) Die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt sehen.
c) Die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt hören.
6. a) Wir stolperten, und sie machte Licht.
b) Wir stolperten, und sie hörte uns.
c) Wir stolperten, und sie streute Erbsen.
7. a) Sie wollte unseren Geburtstag wissen.
b) Sie wollte uns unbedingt sehen.
c) Sie wollte unser Horoskop wissen.

2 Formule perguntas usando estas expressões e os pronomes interrogativos, caso estes estejam anotados entre parênteses. A falta de pronome interrogativo significa que você terá que formular a pergunta de outra maneira.

1. herkommen (wo?)

2. wissen (woher?)

3. machen (was?)

4. Menschen helfen (warum?)

5. passieren (was?)

6. Journalistin sein

7. ein Interview mögen/ich möchte

3 Escolha o verbo adequado para completar estas frases e coloque-o no imperfeito.

1. Die Heinzelmännchen _____ auch für den Schneider.
2. Sie _____ die Kleider für ihn. 3. Die Heinzelmännchen _____ nachts. 4. Die Frau vom Schneider _____ sie unbedingt sehen. 5. Sie _____ Erbsen auf die Treppe.
6. Die Heinzelmännchen _____ und die Frau _____ sie.
7. Sie _____ Licht _____.

streuen	anmachen	arbeiten	stolpern	hören	nähen
arbeiten	wollen				

